



背が高いムクゲは車からも見える (7月21日撮影)

# 会議所 ニュース ごせん

(発行) 五泉商工会議所  
専務理事/小柳 隆  
五泉市郷屋川1丁目 ☎(43)5551番  
URL <http://www.gosencci.or.jp/>  
Eメール [g-cci@gosencci.or.jp](mailto:g-cci@gosencci.or.jp)

ご慶事・ご法事  
各種ご宴会承ります

割烹 清水  
一カ 壽司

☎42-6762(代)

## 優美な白い花 ムクゲロード

7月から10月にかけて美しい花を咲かせるムクゲが国道290号線を彩っている。  
花は小柳未来の会が農林水産省の農地・水・環境保全向上対策事業(現・農地・水保全管理支払交付金)として植栽してきたもの。  
背が高く白やピンクの

7月6日に開催した。当日は(一社)五泉市建設業協会青年部、五泉ニット工業協同組合青年部、五泉商工会議所青年部会、(一社)五泉青年会議所、村松商工会青年部、五泉織物工業協同組合青年部会、若手経営者ら12名が出席した。

冒頭で会長に川島幹生氏(ニット組合青年部)が選任され、つづいて会議では建設業協会青年部のメンバーからはインフラや施設の整備が提案された。またニット組合青年部からも2月10日のニットの日と連携したイベントの開催など様々な意見が出された。

次回の会議は8月8日に開催し、まちづくりの将来的なビジョンに向けて要望をまとめる。

### 活発な意見を交換 若手団体まちづくり会議

若手団体のメンバーが集まり、今後のまちづくりについて意見を取りまとめ、最終的に市へ要望書を提出するため「五泉市若手団体まちづくり会議」を



福島新潟集中豪雨からもうすぐ5年、阿賀野川の堤防も今春完成した。  
水が引いた後に腰まで泥に浸かりながら一歩一歩ようやく旅館に辿りついた時の光景は、今でも目に焼き付いている。  
一階部分の窓、ドアはすべて破壊され、床には泥が膝まで溜まっている。川側の壁は崩れて、電気・給水・調理・通信・消防設備は全てガラタタで、3台あったポンプも作動しない。水も出ないので何も出来ない。調理場の冷蔵庫が倒れ中の悪臭が酷く、今でも食品が腐った匂いを嗅ぐとこの光景が蘇る。  
薄暗い廃墟をさまよっているようで、自分の旅館とは思えなかった。この時から座右の銘は「人間万事塞翁が馬」「禍福あざなえる縄の如し」である。商売をして上手くいった事は一度もなかったが、この災いによって経営者として一皮剥けたような気がする。  
復興の過程で多くの人に助けられ、初めて自分は商売をしているのではなく、商売をさせて頂いていることに気が付いた。

### 元気な五泉の 若手登場



(株)金津屋

太田1 TEL 43-4185  
<http://www.kanaduya.jp/>

マーケティング戦略推進室  
室長 佐藤 圭太さん(34歳)

Q: 経歴を教えてください  
A: 24歳で入社してから今年で10年目になります。マーケティング戦略推進室ではお客様との関係を深める仕組みづくりを推し進めています。店舗スタッフと連携して、イベントのご案内や新しいサービスなどの情報発信を行っています。

Q: お中元の時期ですね  
A: 毎年ご好評を頂いております。「新潟の味」に新しく「越後杜氏」のセットが加わりました。地元を離れて暮らす方のために、ふるさとの味を懐かしく楽しんで頂ければと思っています。

Q: 市の住宅リフォーム補助金も受けられますね  
A: 当社ならではの強みとして内外装のリフォーム工

雁がねの寒く鳴きしゆ  
水茎の岡の葛葉は色づきにけり (万葉集)

はんこの専門店  
五泉市本町3  
☎ 42-3250  
FAX42-0111

鈴木印房

くずのはな 葛花

修理のことなら、お気軽に  
お電話一本で伺います。  
各種設備機器、総合燃料、家電製品

(株)芳賀五一郎商店

五泉市駅前1丁目 ☎42-2191

葬儀・法要のお斎会場に、イス・テーブル席をご利用下さい。

山福

北五泉駅前通り  
TEL 43-1248

サマーバーゲン 開催中

さあ!! 夏定番  
すぐお召しいただける  
夏物がお安く  
50~20% OFF

ファッション  
みのりや  
五泉市駅前1-8-17  
☎&FAX 0250 (42) 2790

インクジェット 大判ポスター承ります!

B1サイズ(駅貼りポスター等で使われる大きさです)  
728mm×1,030mm  
1枚から印刷OK! まで対応可能  
その他のサイズもご相談に応じます

株式会社 吉田印刷所  
五泉市今泉902-1 ☎050-3733-1975 <http://www.ddc.co.jp>

商工会議所がおすすめする  
自動車共済  
に加入しましょう

他社の等級割引は継承できます

◎お申込は—— 五泉商工会議所へ  
(補償先-新潟県火災共済協同組合)

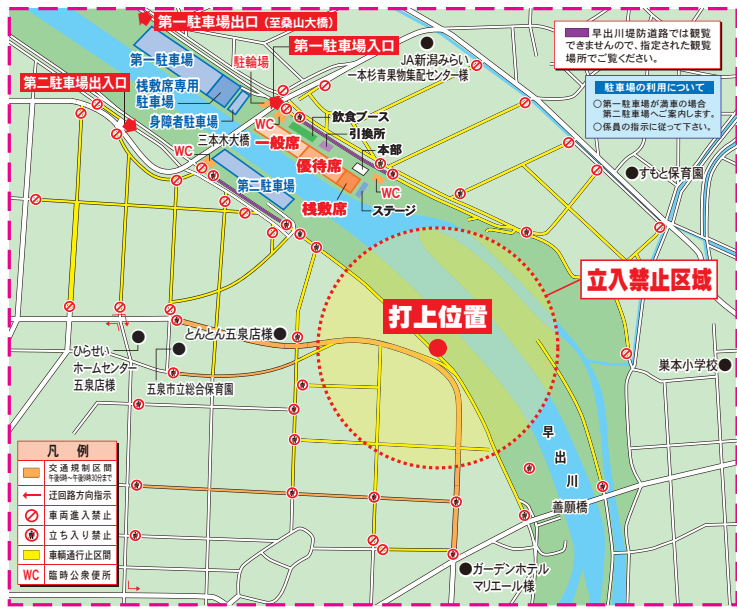


# 願いをのせて開く大輪の花火

## 五泉ひやんで花火大会

五泉ひやんで花火大会実行委員会（会長 樋口滋・担子 風間秀治）で「五泉ひやんで花火大会」を8月20日（出）の午後7時15分から早出川河川敷で開催する。

「五泉を元気に賑わいのあ



「立入禁止区域」には、人や車は進入できません。大変危険ですので絶対に入らないで下さい。

- ① 20日の開場時間午後4時まで花火大会会場の場所取り
- ② 県道や市道、農道等に駐車しないでください
- ③ 立入り禁止区域は危険ですので、絶対に入らないでください
- ④ タバコの吸い殻やゴミ等は各自でお持ち帰りください
- ⑤ 敷物はありませんので、各自でご用意ください
- ⑥ 駐車場が不足しておりますので、なるべくお車での来場はご遠慮ください

### アパレルニット科を新設 ニット企業で実習も

国際トータルファッション専門学校（新潟市）では、五泉市や五泉ニット工業協同組合と連携し、来年4月にアパレルニット科を新設すると6月29日に五泉市役所で行われた会見で発表された。

アパレルニット科は同組合からの要請で設立、2年制で募集定員は15人。1年次に基礎を学ぶとともに、2年次に組合加盟企業で300時間以上の実習を行う。

同校を運営するNSGグループの池田弘代表は「卒業した生徒たちが世界を舞台にグローバルに活躍できることを願っている」と挨拶。つづいて組合の高橋雅文理事長より「技術の伝承が若い世代に必要と考えている。そのため現場での研修指導を通じてニットのプロを育成していきたい」と話した。

なお、生徒には世界最高レベルのデザインを学んで



季節限定 涼やしゃみ お召し上がりください

- 柚子わらび餅
- ほうじ茶 わらび餅
- 抹茶わらび餅
- 珈琲わらび餅

WATAROKU 渡六 五泉市伊勢の川962-2 ☎42-2667

新潟中販加盟店 (有)三根山商会

ここにあります。 クルマ探しは当店から!! 豊富な在庫と親切スタッフがお待ちしております。

☎(0250)42-6322 五泉市伊勢の川4-59

お申元 新縁の味

ギフトSHOP 金津屋 ☎959-1825 五泉市太田1-12-65 ☎0250-43-3668

http://www.kanaduya.jp

### 五泉フェニックスが優勝

#### RCC杯少年野球大会

第37回五泉ロータリー杯少年野球大会が7月2日、3日の2日間、各会場にて行われ、五泉フェニックスが優勝した。結果は次の通り。

▽優勝 五泉フェニックス  
▽準優勝 村松中央野球スポーツ少年団  
▽3位 刈羽ウィングス・和泉クラブ

### 知れば知るほど、きものは楽しい

#### 第11回きもの文化検定

興会では「第11回きもの文化検定」を11月6日(日)に各試験会場で行う。

▽受験日時 11月6日(日) 2:45級は午前10時50分から、1:3級は午後1時から、40分開始となる(それぞれの開始時間は試験説明を含む)

▽試験会場 東京・大阪など全国11会場(会場は変更の場合がありますので公式ホームページで確認してください)

（一社）全日本きもの振興会では「第11回きもの文化検定」を11月6日(日)に各試験会場で行う。

▽受験日時 11月6日(日) 2:45級は午前10時50分から、1:3級は午後1時から、40分開始となる(それぞれの開始時間は試験説明を含む)

▽試験会場 東京・大阪など全国11会場(会場は変更の場合がありますので公式ホームページで確認してください)

（一社）全日本きもの振興会では「第11回きもの文化検定」を11月6日(日)に各試験会場で行う。

▽受験日時 11月6日(日) 2:45級は午前10時50分から、1:3級は午後1時から、40分開始となる(それぞれの開始時間は試験説明を含む)

▽試験会場 東京・大阪など全国11会場(会場は変更の場合がありますので公式ホームページで確認してください)

### 寸言

本年3月の異動で着任しました鈴木です。私の出身地は、隣の阿賀町(旧三川村)です。昔から五泉市は花とニットの町という穏やかなイメージを持ち、親しみを感じておりましたので、この地で勤務できることを大変光栄に思っております。

着任以来、五泉警察署管内では重大な事件事故の発生も無く平穏に推移しております。これもひとえに皆さんをはじめ関係機関、団体の献身的な活動によるものであり、衷心よりお礼申し上げます。

さして、当署管内の上半期における犯罪や交通事故等の治安実態は、先程触れたとおり平穏であります。治安のパロメーターと言われる刑法犯の

りまして前兆電話が後を絶ちません。犯罪や事故は、尽きることはないのかもしれませんが、市民の安全安心を確保

そして私的には、昔抱いていた親しみの町で暮しているわけですから市内のあちこちに出かけ沢山の思い出も作りたいたいと考えております。

## 「全国一、安全・安心な五泉市」を目指して



りまして前兆電話が後を絶ちません。犯罪や事故は、尽きることはないのかもしれませんが、市民の安全安心を確保

りまして前兆電話が後を絶ちません。犯罪や事故は、尽きることはないのかもしれませんが、市民の安全安心を確保

りまして前兆電話が後を絶ちません。犯罪や事故は、尽きることはないのかもしれませんが、市民の安全安心を確保

りまして前兆電話が後を絶ちません。犯罪や事故は、尽きることはないのかもしれませんが、市民の安全安心を確保

新潟県最低賃金は 時間額 731円 になりました

新潟県最低賃金は、2015年10月3日から731円になりました。最低賃金は、事業を営む全ての使用者及びその事業場で働く全ての労働者に適用されます。なお、最低賃金引き上げに向けた業務改善助成金制度も設けられておりますので、ご相談ください。

最低賃金・業務改善助成金に関するご相談は 問合せ  
 ・全国最低賃金総合電話相談センター 電話0120-311-615  
 ・新潟県最低賃金総合相談支援センター(新潟県社会保険労務士会内) 電話025-250-7759

2016年 旬の鮎会席

夏野菜や旬の魚、そして季節の恵みたっぷりの釜めし……是非この機会に、文福でたくさんの夏を感じてください。

お一人様 2,500円(税別) 要予約(月曜定休)  
 ◆11:00~14:00 皆様の越しを心よりお待ちしております。  
 ◆17:00から 3,500円(税別) 料理が一品追加になります

割烹 文福 馬場町1 ☎0250-42-3128

8月6日は ハムの日

ハムマリネ、ハムデニッシュなど限定発売

栄軒ベーカリー 本店 43-3388 AM 7:00~PM 8:00 定休日 毎週日曜日 www.facebook.com/SakaekenBakery

大小宴会・法事

清風園 五泉市赤海2丁目 ☎43-3239(代)

ミナミ清風園 五泉市寺沢4丁目 ☎43-4125(代)

税務と経営のご相談はお気軽に

辰喜税理士事務所

税理士 辰喜 秀雄  
 税理士 辰喜 太輔  
 税理士 山倉 かおり

五泉市東本町1-4-33 TEL 43-1108

一般事業系ごみ運搬収集業

(有)川口商店

五泉市土深636 ☎42-3563(代表)

お申元 新縁の味

ギフトSHOP 金津屋 ☎959-1825 五泉市太田1-12-65 ☎0250-43-3668

http://www.kanaduya.jp



# Information

## 頑張る経営を支援する！ 助成金活用のポイント

<自社に見合った最新の補助金が見つかります>

日時	8月25日(木) 午後2時～4時30分
会場	五泉商工会議所
講師	河合中小企業診断士・社会保険労務士事務所 代表 河合 正尚 氏
定員	30名
受講料	無料
講座内容	1. 補助金と助成金の違い 2. 補助金/助成金活用術と注意点 3. 中小企業で活用できる補助金 4. 助成金の活用例 従業員への雇用、処遇改善、教育 職場環境の改善 他
申込み	五泉商工会議所 TEL43-5551
主催	五泉商工会議所 中小企業相談所



レディスセミナー

## 「捨てれば変わる！」 これからの人生が輝きだす断捨離®

日時：9月5日(月) 午後1時30分～3時  
会場：五泉市福祉会館3階  
講師：やましたひでこ公認 断捨離®トレーナー  
こばやし りえ 先生



受講料：無料 どなたでも入場できます！

「捨てられないモノ」は誰にでもたくさんありますね。「断捨離®」は単なる片付け術ではありません。「捨てられないモノ」から私の本当の心に耳を傾けます。先生の経験談を交えながら、どうしてモノを捨てると人生が輝きだすのか？「断捨離®」という考え方、もっと豊かに自分らしく生きるための工夫を学びます。

主催：五泉商工会議所・五泉青色申告会女性部  
五泉商工会議所女性会

## 相談所コーナー

### 掛金が全額所得控除！小規模企業共済制度！

「小規模企業共済制度」は小規模企業の個人事業主（共同経営者を含む）または会社等の役員の方々が事業をやめられたり退職された場合に、生活の安定や事業の再建を図るため資金をあらかじめ準備しておく共済制

度で、いわば「経営者の退職金制度」です。小規模企業の共済制度は、法律に基づき制度であり、国が全額出資している独立行政法人中小企業基盤整備機構が運営しています。契約者から預かっている掛金とその運用収入は、すべて契約者に還元される仕組みで、制度の運営経費は全額国からの交付金により賄われていま

20人以下の企業組合の役員  
③ 農業の経営を主として行っている農事組合法人の役員  
④ 個人事業主に属する共同経営者（個人事業主1人につき2人まで）  
① 掛金月額額は1千円から7万円まで。加入後も掛金は増額・減額ができます。

### 無担保、保証人不要、低金利

#### マル経融資のご利用を

マル経融資とは小規模事業者の方々の経営をバックアップするために無担保、無保証人、低利で、商工会議所の推薦に基づき融資される国の融資制度です。事業で運転資金や設備資金を必要とされる方はぜひご利用ください。

① 常時使用する従業員が20人以下（商業・サービス業は5人以下）の法人・個人事業主  
② 商工会議所の経営指導員による経営指導を原則6ヶ月以上受けており、市内で1年以上、事業を行っている方  
③ 納期の到来している所得税、法人税、事業税、住民税を完納している方  
④ 日本政策金融公庫の融資対象業種を営んでいる方（生活衛生関係の事業を営む方も運転資金・設備資金がご利用になります）  
▽ 融資限度額 2000万円  
▽ 融資利率 年1.3%（7月13日現在）  
▽ 融資期間 設備資金10年以内（据置期間2年）、運転資金7年以内（据置期間1年）  
▽ 返済方法 自動振替  
▽ 申込み 五泉商工会議所（電話43-5551）吉田まで。

### 総会および研修会を開催 新潟東社会保険委員会

新潟東社会保険委員会 五泉支部（支部長 大槻彰吉）では7月8日に総会および研修会を行った。

総会では事業報告並びに決算の承認、また平成28年度の事業計画、収支予算について承認が行われた。

その後の事務研修会では、

また、払込み方法も月払い、半年払い、年払いから選べます。

② 掛金は全額が「小規模企業共済等掛金控除」として課税対象所得から控除できます。

▽ 共済金 共済金は廃業時・退職時に受け取れます。満期はありません。

▽ 制度の特色  
① 共済金は一括受取りまたは分割受取り、一括と分割

### 会員事業所 健康診断のご案内

五泉商工会議所では、会員事業所の福利厚生事業の一環として健康診断事業を実施します。労働者の定期健康診断は、労働安全衛生法等の法に基づき、事業主の責任において受診させなくてはならない事になって

診されますようご案内申し上げます。

▽ 日時 9月5日(月)～7日(水)・9日(金)、10月14日(金)午前8時30分～午後4時  
▽ 場所 五泉商工会議所3階  
▽ 検診機関 (一財) 健康医学予防協会  
▽ 検診料 Aコース 7884円(300円値引) Bコース3240円(200円値引) 胃が

ん検診4320円 生活習慣病予防健診4531円 (1万1923円のところの補助有)  
▽ 申込み 締切 8月5日(金)まで  
▽ 申込み 会議所に備え付けの申込書に記入の上、健康医学予防協会(FAX 1155)へ申込み下さい。

## 絶対に失敗しない クレーム解決術

明日から、クレマーをリピーターに変える！

日時	9月27日(火) 午後2時～4時
会場	五泉商工会議所
講師	人材育成コンサルタント・心理カウンセラー 前田 京子 氏
定員	30名
受講料	無料
講座内容	1. まずはお客様の話をしっかり聴きましょう！ 2. 対応中に心がけたいこと 3. 理由と改善策は必ずセットで 4. 「怒り」を「感謝」に！
申込み	五泉商工会議所 TEL 43-5551
主催	五泉商工会議所



### 「小口零細企業保証制度」は

- <3つのメリット>  
1. 保証人不要(法人代表以外)  
2. 原則担保不要  
3. 信用保証料率の割引有り

なじらね~!?



中小企業とともに歩む身近なパートナー  
新潟県信用保証協会  
新潟 信用保証 検索  
新潟市中央区川岸町1丁目47番地1(新潟県中小企業会館内) ☎025(267)1315

### 商工会議所の8月定例相談日

日本政策金融公庫 国民生活事業	8月3日(水)	午前10時～正午	要事前連絡
年金・社会保険・労務相談会	8月9日(火)	午前10時～午後3時	要事前連絡
新潟県信用保証協会	8月18日(水)	午前10時～正午	要事前連絡
弁護士個別相談会	8月26日(金)	午後1時30分～4時	要事前連絡

# この夏は、ガスでおいしく節電！



ガスならではのもちもちごはん



揚げ物の温め直し



トーストはグリルで



お湯は使うときに使う分だけ

越後天然ガス  
TEL.0250-24-2171

市内の全商工業者は商工会議所会員になろう！

共通商品券



# 味旅

地域の憩い+地産地消の  
ショールームに  
小出 薫 (越後天然ガス(株) 秋葉区新津)

突然ですが、「ショールーム」にどのようなイメージをお持ちでしょうか。多くの方は「入りづらい」「何か買わないといけない感じ」など、ネガティブなイメージをお持ちだと思います。実際、ショールームの大半が「商品のアピール」がメインとなっており（仕方のないことですが）、結果「お客さまと距離の遠い」という本末転倒になっているショールームをよく目にします。

現在、駅前にあります当社五泉営業所をショールームに改装しているのですが、そのあたりに一つコンセプトを決めました。それは、「地域の憩いの場となるショールーム」です。



具体的には、①「入りづらい」などのネガティブなイメージとは逆の、「入りやすい」、「お客さまと距離の近い」ショールームにするということです。

そのため、五泉ショールームで、①五泉で「料理教室」を開催すること。②「食育」、「環境」、「エネルギー」などの啓発コーナーを設置すること。③「カフェコーナー」を併設することにしました。このカフェは、前述の「地域の憩いの場」だけではなく、「地産地消」の地域ならではのメニューを主としたメニューになっております。（メニュー内容は、現段階では「企業秘密」です。申し訳ございません）

## きなせやまつりのスケジュール

時間	イベント内容
午後1時~午後3時	吉沢神明宮でちびっこ広場を開催
午後5時	駅前通りを通行止め
~ オープニングイベント (会場 さくらの街信用組合五泉支店前) ~	
	五泉東小学校よっちょれソーラン ラビットクラブ&キッズリズム 五泉南小学校金管鼓隊クラブ 新潟今村組 龍泉会 GOSENいずみ アロハグループ フラダンス 五泉中学校G'inc 雷太鼓
午後7時45分	開会式
午後7時55分	きなせや民謡流しスタート
午後9時	閉会式

※時間はあくまでも予定で、当日の進行状況によって変わる場合がございます。

## 飛び入り参加もどうぞ

### 2016きなせやまつり

きなせやまつり実行委員会では8月6日(出)に「2016きなせやまつり」を駅前通りで開催する。

当日のスケジュールは左記の通り。午後1時から吉沢神明宮でちびっこ広場を開催。会場を駅前通り（本部 さくらの街信用組合五泉支店前）に移し、午後5時より各団体によるオープニングイベントがスタート。

5551)まで。

ご来場の方は、五泉市役所駐車場、もしくは五泉商工会議所駐車場をご利用ください。

問合せはきなせやまつり実行委員会事務局（五泉商工会議所 電話 43-5551）まで。

## 料理で出合いのきっかけに 参加者を募集中

（一社）五泉青年会議所ではパスタやピザなどの料理を男女が共同で行い、出会いづくりを目的に9月3日(土)午後7時(受付は午後6時30分)より「Kitchen DE 婚活Party」を越後天然ガス(株)五泉営業所ショールームで開催。真剣に結婚を希望している单身男女20名(男女各10名・先着順)を募集している。

▽対象 男性(30歳~39歳・五泉市在住)、女性(30歳~39歳・卓内在住)

▽参加費 男性3000円 女性2000円

▽服装 カジュアル(エプロンは用意してあります。ジャージ・サンダルはご遠慮ください)

▽応募締切 8月25日(木)まで

▽申込み (一社)五泉青年会議所ホームページ(<http://www.gosenjic.com>)の応募フォーム、または専用アドレス([info@gosenjic.com](mailto:info@gosenjic.com))または上記のQRコードからお申し込みください。



のQRコードからお申し込みください。

## 文芸

短歌	川柳	俳句
晩年の母の好みしミルクキーをスーパールに見つけ手にとる母の日 ※リバイバルゲームは食品にも浸透してま	二人目が出来た予感へ腹すわる ※夫・唱婦随が婦・唱夫随に替わる節目かもね	県境を分かつ峠や合歡の花 ※夕方眠る様に葉を閉じる・合歡は県境にも
野村 庸子	長谷川波涛	二瓶 光子

## 人事異動



藤忠利 (五泉支店長)

△(株)大光銀行  
▽五泉支店長 長谷川伸彦 (神田支店長)

▽服装 長澤信一  
▽幹事 小柳 隆  
▽会計 石本保男

△(株)丸山優佳  
▽五泉ライオンズクラブ (16年7月~17年6月)

▽参与 (株)丸山 駅前1 丸山俊治殿 (享年98歳) 7月14日逝去。

丸山氏は平成8年から当所常議員、平成13年から参与を務められ、永年にわたり五泉商工会議所の事業運営に貢献されました。

生前のご功労を称え謹んでお悔やみ申し上げます。

## 珠算検定試験 合格者の発表

第207回珠算検定試験が6月26日に行われ、次の受験者が合格した。

【2級】石井奎介  
【5級】丸山優佳

**さくらの街信用組合の事業者ローン**

**ゆうゆうローン・ビジネス**

スピード審査でお手続簡単！便利な事業者ローンです。

ご利用限度額 **10万円以上300万円以内**

① FAXにて仮審査申込み可 ② 原則60分のスピード回答  
③ 担保・保証人不要 ④ 見積書、申告書不要

適用条件の内容、融資条件についてのご確認、お問い合わせは **お電話**でどうぞ！

本 店 TEL 62-2880 五泉支店 TEL 43-2211  
安田支店 TEL 68-2228 村松支店 TEL 58-2121  
本町支店 TEL 43-3151 笹津支店 TEL 62-2197  
新津支店 TEL 24-8281 豊栄支店 TEL 386-1181

**宅地分譲中!**

- 北五泉駅前8区画 10.5万円より
- 太田2丁目4区画 7.8万円
- ビッグロール三本木 残5区画
- 秋葉区古津売出中(坪11万円より)

詳しくはホームページまたは御来店ください。 <http://meihoufudousan.com/>

(有)明宝不動産 ☎42-0180

奥から湧きあがるような、ハリツヤ肌へ。

**SK-II R.N.A. パワー コフレ ラディカル ニューエイジ**

みなぎるようなハリツヤはだへ導く美容乳液に化粧水とアイクリームをセット。発売前の新アイクリームをいち早く体験!

本町3-3-15 TEL42-2794  
化粧品 ほりうち

**2016めちゃうまビアガーデン**

この夏自信をもってお届けする **マリエールのビアガーデン!!**

目の前で調理する出来たての料理 女性が喜ぶ70種類のカクテルも! 2時間食べ放題飲み放題!

開催中!

スタート 17:30 ~ ラスト 21:30 (最終受付 19:30)

大人 3,900円 (税込) 中学生 1,800円 (税込) 小学生 900円 (税込)

8/20(土)ひやんで花火の日 1日限りの特別企画

18:00~21:00までの3時間、何時に入場しても **21時まで飲み放題!** (最長3時間) **¥3,900**

最長3時間

ガーデンホテル マリエール ☎0250(42)1212 五泉市赤海1074-1 E-mail:info@maryell.jp

**まちの駅 は〜とふる五泉館 伝言板**

「まちの駅は〜とふる五泉館」は、無料で休憩できるまちの案内所です。どなたでもお気軽にご利用ください。

また、館内で美術・工芸・手芸作品を展示される団体を募集しています。費用は無料です。詳しくはお問い合わせください。

場 所：五泉市本町2-3-35 問合せ先 は〜とふる五泉館 TEL (47)4348  
開館時間：午前10時から午後4時まで 商工観光課 商工係 TEL (43)3911  
休 館 日：年末年始

税務一般・会社設立手続・経理の事務代行・相談

**佐久間税理士事務所**

税 理 士 佐久間 茂 治

五泉市三本木3044番地1

(代) 43-3676 (事務所)  
TEL (代) 43-3149 (夜 間)

**赤海フラワータウン / 全26区画**

好評分譲中! 坪単価83,000円より

●1区画 53.3坪~65.8坪 ●総額 453万円より

宿ティー・エム・シー 赤海2 TEL42-2125 <http://niigata-tmc.com/>

五泉商工会議所ニュース 広告を募集しています

- 1コマ11,300円 (縦3.35cm × 横7.7cm)
- 発行部数11,000部。毎月1回五泉地区全域に折り込み。首都圏在住の「五泉応援団」の皆さんにも郷土のニュースとしてお届けしています。
- コマ数や掲載月数(1回のみ掲載等)についてもご相談承りますのでお問い合わせください。

申込み 五泉商工会議所 (電話 43-5551)

こんなこともおまかせ下さい。

- ・コンロの入替、修理
- ・給湯機の入替、修理
- ・シャワー、水栓の取替、水洩れ修理

—エネルギーとガス石油器具のことなら—

**(有)田中利三郎商店**

五泉市本町3 TEL 42-2487

「きなせやカード」のポイントお付けします。(216円で1ポイント)

納涼会は居酒屋を超えた当店で!

**酒菜食堂 猿 Baku**

4,500円 料理5品+生寿司・のり巻き+旬のお刺身+鍋物  
5,000円 料理6品+生寿司+旬のお刺身+鍋物  
5,500円 料理6品+生大巻付のお寿司+旬のお刺身+鍋物

※各コースお得な2時間飲み放題付きです。  
鍋は冬季のみで他の料理に変わります。  
※お料理のみの予約の場合は、2,000円引きです。(税込)

by 寿司・割烹さくま

馬場町1-9-1 ☎42-4488 火曜 20台